

УДК 347.451

DOI 10.21661/r-463647

*Н.Ю. Чернусь, Хуан Сюэин*

## ПРАВОВОЕ РЕГУЛИРОВАНИЕ ДОГОВОРА КУПЛИ-ПРОДАЖИ В РОССИИ И В КИТАЕ

*Аннотация:* в статье анализируется российское и китайское законодательство о договоре купли-продажи товаров, которое содержит много общих положений, но есть и особенности, обусловленные различием правовых систем России и Китая. Последовательно сравнивается правовое регулирование определения элементов договора купли-продажи, к которым относятся стороны договора, предмет, цена, срок, форма и содержание договора. Приводятся положения российского и китайского законодательства об ответственности за неисполнение или ненадлежащее исполнение договора купли-продажи.

*Ключевые слова:* договор купли-продажи, элементы договора купли-продажи, стороны договора, законодательство КНР о договоре купли-продажи, ответственность по договору купли-продажи.

*N.Y. Chernus, Huang Xueying*

## LEGAL REGULATION OF THE PURCHASE AND SALE AGREEMENT IN RUSSIA AND IN CHINA

*Abstract:* the article analyzes Russian and Chinese legislation on the contract of sale of goods, which contains many general provisions, but there are peculiarities due to the difference between the legal systems of Russia and China. Consistently the authors compare the legal regulation of defining the purchase and sale agreement elements which are the parties to the contract, subject, price, term, form and content of the contract. The provisions of Russian and Chinese legislation on liability for non-performance or improper performance of the purchase and sale agreement are noted.

**Keywords:** *the contract of sale, the purchase and sale agreement elements, the parties to the contract, law of the PRC on the contract of sale, liability under the contract of sale.*

Договор купли-продажи является древнейшей и наиболее распространённой формой товарно-денежных отношений. В современном мире договор купли-продажи как форма социально-экономического отношения играет очень важную роль при переходе к рыночной экономике в России и Китае. Впервые правовое регулирование отношений, вытекающих из договора купли-продажи устанавливается в законодательных актах древнего мира: Законах Хаммурапи, Среднеазиатских законах. В Древней Греции с развитием государства договор купли-продажи также используется как торговая сделка, однако законодательство о договоре купли-продажи в то время еще отсутствует. Правовое регулирование договора купли-продажи происходит в период классического римского права, где выделяется четыре его вида, включая реальный и консенсуальный договоры.

В настоящее время сфера применения договора купли-продажи очень широка. Положения о купле-продаже применяются к купле-продаже движимых и недвижимых вещей, ценных бумаг, валюты и валютных ценностей, имущественных прав, долей в имущественных правах, долей в уставных капиталах корпоративных юридических лиц. Кроме того, договор купли-продажи широко используется в международной торговле. В связи с развитием китайско-российских экономических отношений невозможно представить себе существование рыночной экономики без договора купли-продажи. За многовековую историю сотрудничества, между Россией и Китаем сложились тесные взаимоотношения, что обусловлено, прежде всего, близким территориальным расположением.

Тем не менее, существуют особенности правового регулирования одних и тех же отношений. В России и в Китае сложились несколько различные подходы к правовому регулированию договоров купли-продажи.

Итак, определение договора купли-продажи закреплено в Гражданском кодексе РФ [3] (далее – ГК РФ) и Законе КНР «О договорах» [4].

В соответствии с п. 1 ст. 454 ГК РФ, по договору купли-продажи одна сторона (продавец) обязуется передать товар в собственность другой стороне (покупателю), а покупатель обязуется принять этот товар и уплатить за товар определённую денежную сумму. В Китае нет гражданского кодекса, а положения о договоре купли-продажи содержатся в Законе КНР «О договорах». Согласно ст. 130 Закона КНР «О договорах», договор купли-продажи является договором, по которому продавец перемещает право собственности на определённую вещь покупателю, а покупатель уплачивает за неё продавцу цену, соответствующую в денежном выражении [4].

Исходя из приведенных законодательных положений, видно, что определения договора купли-продажи в России и Китае очень схожи. Китайская правовая система в ее современном виде сформировалась в период с 1949 по 1990-е гг. Советское гражданское законодательство создавалось параллельно, поэтому видны сходства российского (времен существования Советского Союза) и китайского законодательства.

Юридическая характеристика договора купли-продажи в России и в Китае также похожа. Из обоих определений договора купли-продажи следует, что договор купли-продажи является консенсуальным, возмездным и взаимным договором. Приведенная характеристика договора купли-продажи соответствует законодательству и России и Китая. Тем не менее, в законодательстве Китая предусмотрены две другие юридические характеристики договора: договор купли-продажи является неофициальным и каузальным [2]. Характеристика договора как неофициального означает, что при заключении сторонами договора купли-продажи не требуется оформлять его в специальной форме. Иными словами, договор купли-продажи может быть заключен сторонами как в устной, так и в письменной форме. Казуальный договор, так же как и в российском праве означает, что содержание договора ясно указывает на основание возникновения обязательства сторон. При отсутствии основания договор не может считаться заключённым.

Сравним отдельные элементы договора купли-продажи, поскольку именно элементы договора отражают сущность и правовую природу договора.

Итак, рассмотрим особенности субъектного состава договора, которыми являются его стороны. Анализ общих положений ГК РФ о договорах, и о договоре купли-продажи, в частности, показывает, что в ГК РФ нет отдельных норм, которые содержат требования к сторонам договора. Для каждого договора данный вопрос решается по-разному. Сторонами договора купли-продажи являются продавец и покупатель. В качестве таковых могут выступать любые субъекты гражданского права, как физические, так и юридические лица, публичные образования. Однако, возможности участия указанных субъектов в отдельных видах договора купли-продажи могут быть ограничены. По общему правилу, продавцом может быть любое лицо, являющееся собственником вещи, или имеющее специальные полномочия от собственника по продаже товара. Покупателями могут быть любые физические и юридические лица, а также публичные образования. Как правило, в договоре купли-продажи в качестве продавца выступает лицо, которое обладает правом собственности (оперативного управления или хозяйственного ведения) на товар, но закон не запрещает заключение договора купли-продажи в отношении вещи, которая будет создана или приобретена продавцом в будущем (п. 2 ст. 455 ГК РФ).

Следующим элементом договора является его предмет. В цивилистической науке нет общего мнения о предмете в договоре купли-продажи. Существует несколько различных точек зрения о предмете договора купли-продажи. Так, М.И. Брагинский и В.В. Витрянский под предметом указанного договора понимают действия сторон в рамках принятого ими обязательства [1, с. 22]. Следуя указанному пониманию предмета договора, в Китае в широком смысле предмет договора купли-продажи включает в себя передачу вещного права, исключительного права, а также обязательственного права. Но в узком смысле по договору купли-продажи можно передать в собственность только вещь (товар).

Содержание договора купли-продажи представляет собой совокупность прав и обязанностей сторон, которые возникают по поводу его условий. Основной обязанностью продавца является обязанность по передаче товара покупателю. При этом товар должен быть свободным от любых прав третьих лиц. Если покупатель и продавец договорились, то продавец должен передать покупателю товар в установленном количестве, ассортименте, надлежащего качества и в надлежащей упаковке, таре. Эти условия обычно определены в договоре купли-продажи. К обязанностям покупателя относятся обязанности по оплате и принятию товара.

Цена товара также устанавливается соглашением сторон в договоре купли-продажи. Это денежная сумма, которая уплачивается покупателем продавцу до или после передачи товара, если иное не предусмотрено договором купли-продажи, ГК РФ, другим законом или иными правовыми актами и не вытекает из существа обязательств (ст. 485 ГК РФ). По общему правилу цена на товар устанавливается в рублях, но по соглашению сторон возможно выбрать валюту другой страны. Исключение составляет продажа в рассрочку или продажа объектов недвижимости, когда цена является существенным условием такого договора.

Срок договора по общему правилу не является существенным условием договора купли-продажи. Но при купле-продаже в кредит или с рассрочкой платежа, в договоре поставки товара срок относится к существенным условиям такого договора (ст. ст. 488, 489 ГК РФ). Срок договора устанавливается покупателем и продавцом в договоре.

Форма договора купли-продажи может быть любой, устной или письменной. По общему правилу в простой письменной форме, за исключением сделок, требующих нотариального удостоверения, совершаются сделки юридических лиц между собой и с гражданами, а также сделки граждан между собой на сумму, превышающую десять тысяч рублей, а в случаях, предусмотренных законом, – независимо от суммы сделки (ст. 161 ГК РФ).

В Китае элементы договора купли-продажи определены в Законе КНР «О договорах». Согласно ст. 12 Закона КНР «О договорах», содержание договора определяется сторонами договора и обычно включает следующие условия:

- 1) наименование сторон, фамилию и имя, местонахождение;
- 2) предмет;
- 3) количество;
- 4) качество;
- 5) цена или вознаграждение;
- 6) срок исполнения договора, место и способ исполнения договора;
- 7) ответственность за нарушение договора;
- 8) способ урегулирования споров.

Действующий Закон КНР «О договорах» не содержит особых ограничений в отношении сторон договора купли-продажи, но нельзя сказать, что нет никаких ограничений для возможности выступать стороной договора купли-продажи. Так, например, бизнес, который ведется на основании франшизы (договора франчайзинга) может осуществлять только профессиональный участник, после получения специального разрешения. Также, если договор заключается представителем, то необходимо наличие доверенности или мандата, без которых договор считается недействительным.

Предметом договора купли-продажи в соответствии с китайским законодательством должен соответствовать установленным законом требованиям. Договор не может быть заключен в отношении вещей, изъятых из гражданского оборота. Количество, качество, цена и срок – эти четыре важных условия для заключения договора купли-продажи, положения о которых в законодательстве России и Китая очень схожи. Количество товара, передаваемого продавцом покупателю должно быть предусмотрено в договоре. Если государство устанавливает требования к качеству товара, то условия о качестве товара в договоре подлежит исполнению в соответствии с государственными стандартами.

Цена, так же как и в российском законодательстве, согласовывается сторонами договора купли-продажи. Когда продавец и покупатель заключают договор

купли-продажи, в котором не определено условие о цене или оплате товара, договор исполняется в соответствии с рыночной ценой на момент заключения договора в месте его исполнения.

В Китае также существуют цены, установленные Правительством КНР. Если в процессе исполнения договора купли-продажи правительственные цены изменились, расчёты производятся в соответствии с ценами, существовавшими на момент передачи товара или его оплаты.

В соответствии со ст. 133 Закона КНР «О договорах», право собственности на вещь переходит при передаче товара, если законом или договором купли-продажи сторон не установлено иное. Так, право собственности на недвижимое имущество переходит в момент регистрации в соответствующем государственном департаменте.

Согласно п. 3 ст. 62 Закона КНР «О договорах», если покупатель и продавец не могут определить место исполнения договора, то:

- а) если договор купли-продажи связан с передачей денег, то договор купли-продажи следует исполнять в месте нахождения стороны, получающей деньги;
- б) для договоров купли-продажи о передаче недвижимости, договор купли-продажи следует исполнять в месте нахождения недвижимости;
- в) договоры по другим предметам подлежат исполнению в месте нахождения стороны, несущей обязательства по договору.

За нарушение условий договора, стороны договора купли-продажи несут соответствующие правовые последствия.

Ответственность за нарушение договора также закреплена в нормах Закона КНР «О договорах». Положения об ответственности за нарушение условий договора определены в ст. 113 Закона КНР «О договорах». Если одна сторона не исполняет договорное обязательство либо исполняет обязательство не в соответствии с условиями договора, в связи с чем у другой стороны возникают убытки, размер возмещения убытков должен соответствовать убыткам, возникающим в результате нарушения договора, которые включают в себя выгоду, которая могла быть получена после исполнения договора, однако не должны превышать

убытки, которые нарушившая договор сторона могла или должна была предвидеть при заключении договора в качестве вероятного следствия нарушения договора.

Согласно ст. 128 Закона КНР «О договорах», стороны могут решать вытекающие из договоров споры путём примирения или урегулирования. Если стороны договора не идут на примирение и урегулирование или если примирение и урегулирование не удалось, то можно возбудить дело в народном суде, заключить арбитражное соглашение.

Китайские исследователи выделяют два вида нарушений договора купли-продажи. Первое является ожидаемым нарушением договора купли-продажи, второе – действительное. Ожидаемое нарушение договора происходит до истечения срока договора, когда должник без уважительной причины не исполняет обязанности, или до истечения срока исполнения у кредитора есть основания считать, что должник не будет исполнять свои обязанности.

Действительное нарушение происходит, когда после истечения срока исполнения без уважительной причины должник не исполняет или ненадлежащим образом исполняет свои обязанности по договору [5].

К нарушениям договора купли-продажи также относятся:

- 1) отказ от исполнения договора купли-продажи, также именуемое неисполнением договора;
- 2) задержка исполнения договора;
- 3) неполное исполнение договора, когда продавец исполнял обязательство, но при исполнении условий о количестве, качестве, месте и формы существуют недостатки.

Китайское гражданское законодательство предусматривает различные последствия нарушения условий договора купли-продажи:

1. Действительное исполнение договора (когда нарушившая договор сторона обязана продолжить исполнение договора) [5]. Так, в соответствии со ст. 486 ГК РФ, если покупателем нарушено условие о своевременной оплате товара, то продавец вправе потребовать от покупателя оплаты товара. Аналогичное



правило содержится в ст. 109 Закона КНР «О договорах», когда одна из сторон по договору купли-продажи не уплачивает цену или вознаграждение, то другая сторона может потребовать от неё уплаты цены или вознаграждения.

2. Принятие мер по устранению недостатков товара. К таким мерам, в частности, относятся ремонт, замена, переделка. Так, в соответствии со ст. 475 ГК РФ, если продавец передал покупателю товар ненадлежащего качества, покупатель вправе потребовать от продавца устранения недостатков товара в разумный срок. В соответствии со ст. 111 Закона КНР «О договорах», когда качество не соответствует условиям договора купли-продажи, сторона, которой был причинён ущерб, может с учётом существа товара и размера убытков требовать по своему выбору от другой стороны несения ответственности за нарушение договора в форме ремонта за её счёт, замены, переделки товара.

3. Уплата неустойки. Согласно ст. 330 ГК РФ, неустойкой признается определённая законом или договором купли-продажи денежная сумма, которую одна сторона обязан уплатить другой стороне в случае неисполнения или ненадлежащего исполнения обязательства. По Закону КНР «О договорах», стороны могут согласовывать определённый размер неустойки, который одна из сторон при нарушении договора купли-продажи должна уплатить другой стороне с учётом обстоятельств нарушения, а также могут быть согласованы способы расчёта суммы возмещения убытков, возникших из-за нарушения условий договора.

4. Потеря задатка. Задатком признается денежная сумма, выдаваемая одной из договаривающихся сторон в счёт причитающихся с неё по договору платежей другой стороне, в доказательство заключения договора и в обеспечение его исполнения. После исполнения обязательства должником задаток включается в цену товара по договору либо возвращается.

Если выдавшая задаток сторона не исполнит договорное обязательство, то она не имеет право требовать возвращения задатка; если получившая задаток сторона не исполнит согласованное договорное обязательство, то она должна вернуть задаток в двойном размере (п. 2 ст. 381 ГК РФ и ст. 115 Закона КНР

«О договорах»). Это положение служит защитой интересов сторон договора купли-продажи.

5. Возмещение убытков. Гражданское законодательство РФ закрепляет принцип полного возмещения убытков, заключающееся в возмещении реального ущерба и упущенной выгоды. Под убытками понимаются расходы, которые лицо, чьё право нарушено, произвело или должно будет произвести для восстановления нарушенного права, утрата или повреждение его имущества, а также неполученные доходы, которые это лицо получило бы при обычных условиях гражданского оборота, если бы его право не было нарушено (ст. 15 ГК РФ). Аналогичные правила предусмотрены законодательством Китая.

Исходя из ст. 401 ГК РФ должник несёт ответственность при наличии вины, но он может доказать свою невиновность и освободиться от ответственности. Интересно то, что по российскому законодательству субъекты предпринимательской деятельности несут ответственность без вины, т.к. они считаются профессиональными субъектами рыночных отношений. Такое положение отсутствует в китайском законодательстве. Коммерческие организации в Китае не являются особыми субъектами, они так же, как и физические лица несут ответственность за виновные действия. Ещё одним отличием двух законодательств является то, что в России неправомерное действие, являющееся основанием наступления договорной ответственности, выражается в форме действия и бездействия, а в Китае существует только неправомерное действие, бездействие не предусмотрено китайским законодательством как основание для привлечения лица к ответственности.

Подводя итог, следует прийти к выводу, что законодательство России и Китая имеет много общих черт, но есть и незначительные различия, обусловленные отличиями в правовом и экономическом режимах.

---

**Список литературы**

1. Брагинский М.И. Договорное право. Книга вторая: Договоры о передаче имущества / М.И. Брагинский, В.В. Витрянский. – М.: Статут, 2011. – 780 с.
2. Вэй Чжэньин Гражданское право: Учебное пособие / Чжэньин Вэй. – 5-е изд. – Peking University Press, 2013. – 486 с. 魏振瀛民法学 (第五版) [Электронный ресурс]. – Режим доступа: <https://wenku.baidu.com/view/87e2ffd976a20029bd642d6a.html>
3. Гражданский кодекс Российской Федерации (часть первая) от 30.11.1994 №51-ФЗ (ред. от 28.03.2017) // Собрание законодательства РФ. – 1994. – №32. – Ст. 3301.
4. Закон Китайской Народной Республики «О договорах» [Электронный ресурс]. – Режим доступа: [http://chinalawinfo.ru/civil\\_law/law\\_contract](http://chinalawinfo.ru/civil_law/law_contract) (дата обращения: 10.08.2017).
5. Чжун Сю Юн Гражданское право / Сю Юн Чжун. – Beijing Daily Press, 2016. – 419 с. 钟秀勇《钟秀勇讲民法》 [Электронный ресурс]. – Режим доступа: <http://www.docin.com/p-1754901668.html>

---

**Чернущь Надежда Юльевна** – канд. юрид. наук, доцент кафедры гражданского права Института философии и права ФГАОУ ВО «Новосибирский государственный университет»; старший научный сотрудник отдела социологических и правовых исследований Института философии и права Сибирского отделения Российской академии наук (СО РАН), Россия, Новосибирск.

**Chernus Nadezhda Yulievna** – candidate of juridical sciences, associate professor at the department of the civil law of Institute of philosophy and law of FSAEI of HE “Novosibirsk State University”; senior research officer at the department of social and legal researches of Institute of philosophy and law of the Siberian Branch of the Russian Academy of Sciences, Russia, Novosibirsk.

**Хуан Сюэин** – магистрант Институт философии и права ФГАОУ ВО «Новосибирский государственный университет», Россия, Новосибирск.

**Huang Xueying** – graduate student of Institute of philosophy and law of Institute of philosophy and law of FSAEI of HE “Novosibirsk State University”, Russia, Novosibirsk.

---